



homepage

Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

26/10/2025



窓山はすっかり秋めいて、少しずつ紅葉が始まっています。田んぼでは稲の刈り取りを終え、畑ではサツマイモとサトイモ、落花生を収穫しました。稲は稲架掛け（はさかけ：地域によって、はざかけ・はざかけなどと呼ぶそうです）による天日干し、そして脱穀・籾すりを経て玄米になります。米作りをして3年になりますが、毎年違うことが起こり、いろいろな経験をする事が出来ます。畝上げ作業をした畑では、種まき機で秋小麦の種蒔きを終え、期待どおりの芽が出ています。過去の失敗に学んで、雪解け後の肥料管理に気を付けたいと思います。ヤギは10/24に、ここで生まれた雌ヤギ2頭と雄ヤギを交換して、毎年繁殖して搾乳が出来るよう期待しています。メーティング用の冬の離宮は、懐かしい藁こきり（押切り）を使って細かく切った昨年の稲藁を敷いて準備しました。そして、雌ヤギの小屋の横に、近所の人の杉林で間伐した杉を支柱にを使って新しい雄ヤギの小屋を作りました。山の生活では日々いろいろな事が出てきて、飽きることがありません。Autumn has arrived in Madoyama, and tree leaves are gradually changing their color. We have finished harvesting the rice in the rice paddies, and harvested sweet potatoes, taro potatoes, and peanuts in the fields. The rice is being dried in the sun on woody racks, then threshed and husked to get brown rice. This is the third year of rice cultivation for us, but every year brings something different, offering unknown experiences. In the field where we raised the plantation beds, autumn wheat was sowed by using seeder, and they are sprouting as expected. Learning from past mistakes, we will be more careful with fertilizer management after the snow melts. On 24/Oct., the two female goats born here were swapped for two male goats, hoping to breed and milk female goats every year. We prepared the winter mating villa by laying last year's rice straw chopped into small pieces by using a nostalgic straw cutting tool. Next to the shed for the female goats, we built a new shed for the male goats using cedar trees as supports, which we had thinned out from a neighbor's cedar forest. Life in a remote mountainous region requires something new to do every day, thus we never get bored.



お陰様で、Kulima Juu だよりは 30 号を迎えることが出来ました。今回はこの法人の活動目的である「自給をめざした生活」について触れたいと思います。人間は本来他の動物と同じように、生活の術は本人が小さな集団に依存していました。定住化が進み、生産物の余剰が増えてくると、生きるために必要なものを他人に依存できるようになり、個々人の特性を活かした生活が可能になりました。一方で、余剰を力で収奪して社会に持つものと持たざるものを出現させました。お金が発明されてから、物と知識の移動にお金媒介することで、価値の移動が容易になりました。ところが、現在は本来手段であったお金が目的化して、ほとんどすべての生活がお金に依存するようになっていきます。大方の人は、生きていくためには十分なお金が必要だと信じていると思います。インターネットが発達した今、お金の価値を表す数字は瞬時に世界を移動することができ、富の蓄えが容易に出来るようになりました。その結果、急激に貧富の差が拡大して、ごく少数の人が世界を思い通りに動かすことが出来るようになってきています。私たちはお金に依存する限り、イヤでもそのような人たちが作る社会の中で生きていくことは出来ません。しかし、そのような人たちが作る社会では価値の単純化が進み、多様性がなく大変脆弱です。私たちが生きていくために絶対必要な食べ物も同じ価値で影響を受け、何時でも手に入れられるとは限らなくなるでしょう。Kulima Juu はそのような社会を生き抜くために、お金を得るエネルギーを少しでも食べ物を自分で作ることに使って、お金中心社会から少しでも自由に出来る生活を多くの人実践する側につくことを望んでいます。人間の約 500 万年の歴史のほとんどすべては、自給にもとづく生活でした。そして、その間、地球環境に人間活動の不可逆的な影響はありませんでした。Thanks to your support, we were able to publish the 30th issue of Kulima Juu Newsletter. This time, KY would like to discuss our organization's mission: "Self-sufficient lifestyle" briefly. Like other animals, human individual originally relied on him/herself or small groups for own survival. As the settlement progressed and the product surpluses increased, humans became able to rely on others for the things they needed to survive, allowing individuals to live lives that make the most of their unique qualities. At the same time, the use of power to segregate surpluses created the haves and have-nots in society. With the invention of money, the transfer of goods and knowledge became easier, facilitating the transfer of value. However, money, originally a means, has now become an end in itself, and almost every aspect of life is dependent on it. At present, most people seem to believe they have to get much money to survive. With the development of the internet and computer memories, numerals representing monetary value can be transferred instantly around the world, making it easy to accumulate wealth. As a result, the gap between rich and poor has rapidly increased, and very limited people are able to control the world as they wish. As long as we rely on money, we will inevitably have to live in a society created by such people. However, the society created by such people will tend to have simplified values, lack diversity, and be extremely fragile. Food, which is absolutely necessary for our survival, will also be affected by the same values, and will no longer be available at all times. To survive in such a society, Kulima Juu hopes that more people will use their energy they would otherwise spend on earning money to produce as much of their own food as possible, and join the movement to live a life that is as free as possible from a money-centered society. For almost the entirety of human history, about five million years, humans had lived a life based on self-sufficiency. And during that time, there had been no irreversible impact of human activity on the global environment.

9/28 は快晴の下、クマの数より少ない人口 6 名の窓山に 20 数名の人が集まり、隣町三種ゴスペル秋の交流企画が開かれました。大スピーカーから流れる電子ピアノに合わせて、ソプラノ、テノール、アルトのグループが「Alpha and Omega」と「Jesus is the answer」を合唱、Seraphin と Brenda はコンゴ（民）の教会で歌われるフランス語の曲を披露して、賑やかな時間が流れました。昼は一斗缶で作ったピザ釜で美味しいピザを焼き、バーベキュー、そして、自作のスイカ、持ち寄りの料理で多に盛り上がりしました。こんな山奥でゴスペルが響くとは、山の動物たちはさぞ驚いていることでしょう。On 28/Sep., under the clear sky, over 20 people gathered in Madoyama, a community with six residents, fewer than the number of bears, held an autumn event of Mitane Gospel Club. Accompanied by an electronic piano playing from a large speaker, a group of sopranos, tenors, and altos sang together "Alpha and Omega" and "Jesus is the Answer." Seraphin and Brenda performed French church songs sung in DR Congo. The afternoon was filled with excitement as we baked delicious pizza in a pizza oven made from 18-liter cans and barbecue, as well as enjoyed homemade watermelon and other dishes brought by members. Wild animals hiding in the mountain bushes must have been amazed to hear gospel music resonating so deeply in the mountains.



今日のスワヒリ語：スワヒリ語には繰り返しの単語がいっぱいあるので、話していて楽しくなります。Ndugu (兄弟) wa pikipiki (バイク), lazima kuendeshwa polepole (ゆっくり) uko barabara (道路) kwenye potopoto (泥んこ) na nyakanyoka (曲がりくねった). Nina wasiwashi (心配). Sawasawa (大丈夫), haina matata (問題ない). Kizuri (良い) zaidi (もっと) ya tingingi (湿地). バイクの兄さん、泥んこで曲がりくねった道はゆっくり走らないとだめだよ。心配だよ。大丈夫、問題ない。湿地よりはまし。 written by KY